

# Stereo earphones

## Écouteurs stéréo

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Istruzioni per l'uso

Manual de Instruções

Instrukcja obsługi

Használati útmutató

Návod k obsluze

Návod na používanie

Инструкция по эксплуатации

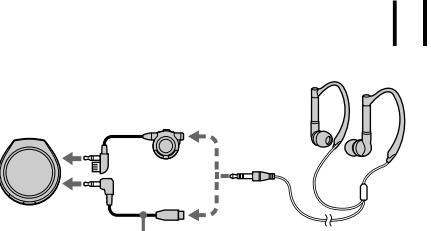
© 2005 Sony Corporation

Printed in China / Imprimé en Chine

## MDR-EX81SL

© 2005 Sony Corporation

Printed in China / Imprimé en Chine



**Extension cord (Supplied)**

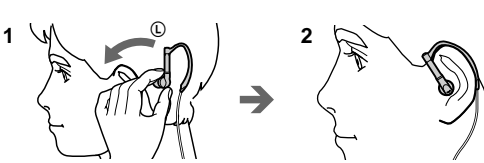
**Cordon de connexion (fourni)**

**Verlängerungskabel (mitgeliefert)**

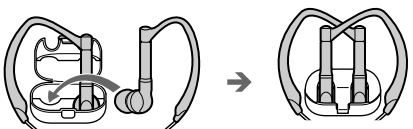
**Cable de conexión (suministrado)**

**Cavo di collegamento (in dotazione)**

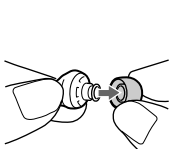
## A



## B



## C



### English

### Wearing the earphones (see fig. A)

The following procedures are for wearing on the left ear.

- Hook the hanger around the back of your ear.
- Adjust the ear pieces to fit snugly in your ears.

### How to use the holder (see fig. B)

Store the housing part as in illustration. It prevents the cord from becoming tangled if you store the ear receiver connected to a device such as WALKMAN in your pouch or bag.

### How to install the earbuds correctly (see fig. C)

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably or push them into the inside of your ears so that they fit your ears snugly. If the earbuds do not fit your ears, try ones of other size.

**Cleaning the earbuds**

Remove the earbuds from the earphones, and wash them with a mild detergent solution.

## Specifications

Type: Closed, dynamic / Driver units: 9 mm (CCAW), dome type / Power handling capacity: 100 mW (IEC\*) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 100 dB/mW / Frequency response: 5 – 23,000 Hz / Cord: 0.5 m (19 3/4 in), OFC litz cord / Plug: Gold-plated stereo mini plug / Mass: Approx. 10 g (0.36 oz) without cord / Supplied accessories: Extension cord (1m, Gold-plated stereo mini jack ↔ Gold-plated L-shaped stereo mini plug)(1), Earbuds (S × 2, M × 2, L × 2), Holder (1), Carrying pouch (1)
\* IEC = International Electrotechnical Commission
Design and specifications are subject to change without notice.

## Precautions

- Listening with earphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the earphones as it may cause the earphones to deform during long storage.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

## Français

### Port des écouteurs (Voir Illustration A)

Les instructions suivantes s'appliquent à l'oreille gauche.

- Accrochez le contour d'oreille derrière l'oreille.
- Ajustez les oreillettes pour qu'elles s'adaptent confortablement aux oreilles.

### Utilisation du support (Voir Illustration B)

Rangez la partie de la base comme indiqué sur l'illustration. Cela évite l'enchevêtrement du cordon si vous rangez le récepteur alors qu'il est raccorder à un appareil comme un WALKMAN dans votre pochette ou votre sac.

### Installation correcte des oreillettes (Voir Illustration C)

Si les oreillettes ne s'adaptent pas correctement à vos oreilles, il est possible que vous ne perceviez pas les sons graves. Afin de jouir d'une meilleure qualité de son, ajustez la position des oreillettes pour qu'elles soient confortablement placées dans vos oreilles ou enfoncez-les un peu plus, de sorte qu'elles soient bien ajustées. Si la taille des oreillettes ne correspond pas à celle de vos oreilles, essayez une autre taille.

**Nettoyage des oreillettes**

Retirez les oreillettes des écouteurs et lavez-les à la main à l'aide d'une solution détergente douce.

## Spécifications

Type : Fermé, dynamique / Transducteurs : 9 mm (CCAW), type à dôme / Puissance admissible : 100 mW (IEC\*) / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 100 dB/mW / Réponse en fréquence : 5 – 23 000 Hz / Cordon : 0,5 m (19 3/4 po), cordon litz OFC / Fiche : mini-fiche stéréo plaquée or / Poids : Env. 10 g (0.36 on) sans le cordon / Accessoires fournis : Cordon de connexion (1 m, mini-prise stéréo plaquée or ↔ mini-fiche stéréo en L plaquée or) (1), Oreillettes (S × 2, M × 2, L × 2), Support (1), Pochette de transport (1)
\* CEI = Commission Electrotechnique Internationale
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

## Précautions

- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ces écouteurs à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ces écouteurs en voiture ou à vélo.
- N'écrasez pas et n'exercez pas non plus de pression sur les écouteurs, car cela pourrait les déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.

La validité du marquage CE est limitée uniquement aux pays dans lesquels il fait force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace Économique Européen).

## Deutsch

### Aufsetzen der Ohrhörer (siehe Abb. A)

Die folgende Abbildung zeigt das Aufsetzen auf das linke Ohr.

- Legen Sie den Bügel um das Ohr.
- Stecken Sie die Ohrstücke so in die Ohren, dass sie gut sitzen.

### So benutzen Sie den Halter (siehe Abb. B)

Setzen Sie die Ohrstückgehäuse wie in der Abbildung gezeigt in den Halter ein. Dies verhindert, dass sich das Kabel verheddert, wenn Sie den Ohrempfänger an ein Gerät wie zum Beispiel einen WALKMAN anschließen und in einer Tasche bei sich tragen.

### So tragen Sie die Ohrpolster richtig (siehe Abb. C)

Wenn die Ohrpolster nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Bassklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie die Position der Ohrpolster korrigieren, so dass diese gut sitzen, oder indem Sie die Ohrpolster in den Gehörgang einführen, so dass diese fest anliegen. Wenn die Ohrpolster Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit Ohrpolstern in einer der anderen Größen.

**Reinigen der Ohrpolster**

Nehmen Sie die Ohrpolster von den Ohrhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

## Technische Daten

Typ: Geschlossen, dynamisch / Tonerzeugende Komponente: 9 mm (CCAW), Kalotte / Belastbarkeit: 100 mW (IEC\*) / Impedanz:16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 100 dB/mW / Frequenzgang: 5 - 23.000 Hz / Kabel: OFC-Litzenkabel, 0,5 m / Stecker: Vergoldeter Stereoministecker / Gewicht: ca. 10 g ohne Kabel / Mitgeliefertes Zubehör: Verlängerungskabel (1 m, vergoldete Stereominibuchse ↔ vergoldeter L-förmiger Stereoministecker) (1), Ohrpolster (S × 2, M × 2, L × 2), Halter (1), Tragebeutel (1)
\* IEC = International Electrotechnical Commission
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

## Zur besonderen Beachtung

- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Ohrhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Ohrhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Achten Sie darauf, dass auf den Ohrhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Ohrhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum).

## Español

### Utilización de los auriculares (consulte la fig. A)

Los procedimientos siguientes sirven para la utilización en la oreja izquierda.

- Colóquese el gancho alrededor de la parte posterior de la oreja.
- Ajuste los auriculares de modo que se adapten perfectamente a los oídos.

### Utilización del dispositivo antienredos (consulte la fig. B)

Guarde los auriculares como se muestra en la ilustración. Evitará que los cables se enreden si guarda los auriculares conectados a un dispositivo como, por ejemplo, un Walkman en una bolsa o funda.

### Instalación correcta de los adaptadores (consulte la fig. C)

Si los adaptadores no se ajustan a los oídos correctamente, es posible que no pueda oír los sonidos graves. A fin de escuchar un sonido de mejor calidad, coloque los adaptadores de modo que se ajusten perfectamente a los oídos. En caso de no adaptarse, pruebe unos de otra talla.

**Limpieza de los adaptadores**

Extraiga los adaptadores de los auriculares y límpielos con una solución de detergente neutro.

## Especificaciones

Tipo: cerrado, dinámico / Unidad auricular: 9 mm (CCAW), tipo cúpula / Capacidad de potencia: 100 mW (IEC\*) / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 100 dB/mW / Respuesta de frecuencia: 5 – 23.000 Hz / Cable: cable Litz OFC de 0,5 m / Clavija: miniclavija estéreo dorada / Masa: aprox. 10 g sin el cable / Accesorios suministrados: cable de extensión (1 m, minitoma estéreo dorada ↔ miniclavija estéreo dorada en forma de L)(1), adaptadores (S × 2, M × 2, L × 2), dispositivo antienredos (1), funda de transporte (1)
\* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

## Precauciones

- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- No someta los auriculares a peso o presión, ya que se pueden deformar en períodos de almacenamiento prolongado en estas condiciones.
- Los adaptadores pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países de la EEE (Espacio Económico Europeo).

### Italiano

### Applicazione degli auricolari in dotazione (vedere la figura A)

Le procedure riportate di seguito si riferiscono all'applicazione sull'orecchio sinistro.

- Agganciare il supporto pendente attorno alla parte posteriore dell'orecchio.
- Regolare gli auricolari affinché si adattino perfettamente alle orecchie.

### Uso del supporto (vedere la figura B)

Riporre il supporto come illustrato nella figura onde evitare che il cordino si aggrovigli nel caso in cui gli auricolari vengano riposti nella custodia o in una borsa mentre sono collegati a un apparecchio quale, ad esempio, un WALKMAN.

### Installazione corretta delle protezioni per gli auricolari (vedere la figura C)

Se le protezioni degli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, potrebbe non essere possibile ascoltare i suoni bassi. Per ottenere una qualità audio ottimale, regolare la posizione delle protezioni degli auricolari in modo che siano correttamente inserite oppure spingerle più a fondo nelle orecchie. Se le protezioni degli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, sostituirle con protezioni di un'altra taglia.

**Pulizia delle protezioni degli auricolari**

Rimuovere le protezioni dagli auricolari, quindi pulirle utilizzando una soluzione detergente neutra.

## Caratteristiche tecniche

Tipo: Chiuso, dinamico / Unità pilota: 9 mm (CCAW), tipo a cupola / Capacità di potenza: 100 mW (IEC\*) / Impedenza: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 100 dB/mW / Risposta in frequenza: 5 – 23.000 Hz / Cavo: 0,5 m, cavo litz OFC / Spina: minispina stereo placcata in oro / Massa: circa 10 g senza cavo / Accessori in dotazione: Cavo di collegamento (1 m, minipresa stereo placcata in oro ↔ minispina stereo placcata in oro di tipo a L) (1), Protezioni degli auricolari (S × 2, M × 2, L × 2), Supporto (1), Custodia di trasporto (1)
\* IEC = International Electrotechnical Commission
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

## Precauzioni

- L'ascolto ad alto volume mediante gli auricolari può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare gli auricolari durante la guida o in bicicletta.
- Durante il periodo di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sugli auricolari onde evitare che si deformino.
- È possibile che le protezioni si usurino a seguito di periodi prolungati di deposito o uso.

La validità del contrassegno CE è limitata ai soli paesi in cui esso è in vigore, in particolare modo ai paesi dello SEE (Spazio Economico Europeo).

